

# Impressum

Veronica Sierra - Naughton

## **British Slang – das andere Englisch**

erschienen im

REISE Know-How Verlag Peter Rump GmbH

Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld

info@reise-know-how.de

© REISE Know-How Verlag Peter Rump GmbH

11. neu bearbeitete Auflage 2010

Konzeption, Gliederung, Layout und Umschlagklappen wurden speziell für die Reihe „Kauderwelsch“ entwickelt und sind urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte vorbehalten.

*Bearbeitung*

*Layout*

*Layout-Konzept*

*Umschlag*

*Illustrationen*

*Druck und Bindung*

Peter Rump

Kerstin Belz

Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld

Peter Rump, (Titelbild: Hans-Günter Semsek)

siehe Nachweis am Bild

Fuldaer Verlagsanstalt GmbH & Co. KG

**ISBN: 978-3-89416-037-1**

Printed in Germany

Dieses Buch ist erhältlich in jeder Buchhandlung der BRD, Österreichs, der Schweiz und der Beneluxländer. Bitte informieren Sie Ihren Buchhändler über folgende Bezugsadressen:

*BRD*

Prolit GmbH, Postfach 9, 35461 Fernwald (Annerod)  
sowie alle Barsortimente

*Schweiz*

*Österreich*

AVA-buch 2000, Postfach 27, CH-8910 Affoltern

Mohr Morawa Buchvertrieb GmbH,

Sulzengasse 2, A-1230 Wien

Willems Adventure, [www.willemsadventure.nl](http://www.willemsadventure.nl)

*Belgien & Niederlande*

*direkt*

Wer im Buchhandel kein Glück hat, bekommt unsere Bücher zuzüglich Porto- und Verpackungskosten auch direkt über unseren Internet-Shop: [www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de).

Zu diesem Buch ist ein **AusspracheTrainer** erhältlich, auf **Audio-CD** in jeder Buchhandlung der BRD, Österreichs, der Schweiz und der Benelux-Staaten oder als **MP3-Download** unter [www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)

Der Verlag möchte die **Reihe Kauderwelsch** weiter ausbauen und **sucht Autoren!** Mehr Informationen finden Sie unter [www.reise-know-how.de/rkh\\_mitarbeit.php](http://www.reise-know-how.de/rkh_mitarbeit.php)

**Kauderwelsch**

Veronica Sierra-Naughton

**British Slang**

*das andere Englisch*

# Kauderwelsch-Slangführer sind anders!

**W**arum? Sie sind bestens mit der Landessprache vertraut und verstehen trotzdem nur die Hälfte, wenn Sie mit den Menschen vor Ort so richtig ins Gespräch kommen?

Gerade wenn Sie sich in der «Szene» bewegen oder Menschen in ihrem ganz normalen Alltag antreffen, wie auf der Straße ansprechen, mit ihnen ein Bier in der Kneipe trinken, ist deren Sprachgebrauch Meilen entfernt von der offiziell verwendeten Hochsprache in den Medien und den Bildungsinstituten.

Man bedient sich der **lockeren Umgangssprache** und vieler **modischer Slangbegriffe**, die oft nicht einmal die gesamte Bevölkerung versteht, sondern nur bestimmte Altersschichten, eingeschworene Szenemitglieder oder Randgruppen.

Die meisten Slangausdrücke haben eine kurze Lebensdauer und finden nie den Weg in das Lexikon. **Slang ist vergänglich.** Aber es bringt die nötige Würze in das sonst zu dröge daher kommende, in der Hochsprache geführte Gespräch.

Die wahre Vielfalt einer Sprache liegt in diesem lebendigen Mischmasch von Hochsprache, Umgangssprache und Slang. In diesem bunten Mix spiegeln sich **Lebensart, Lebensgefühl und Lebensphilosophie** der Menschen vor Ort.

Da die Umgangssprache eher gesprochen als geschrieben wird und es für deren Schreibweise keine festen Regeln gibt, werden Sie immer wieder auf unterschiedliche Schreibweisen der Slangwörter stoßen, wenn Sie diese denn einmal geschrieben sehen.

**Die AutorInnen** werden Sie immer wieder zum Schmunzeln bringen und Ihnen gekonnt Mentalität und Lebensgefühl des jeweiligen Sprachraumes vermitteln. Es werden Wörter, Sätze und Ausdrücke des Alltags aus der Kneipe und dem Arbeitsleben, die Sprache der Szene und der Straße erklärt. Im Anhang sind diese in 1000 Stichworten geordnet, damit Sie die täglich gehörten Begriffe und Wendungen finden können, die bisher kaum in Wörterbüchern aufgeführt sind.

## Einführung



- 9 Vorwort
- 10 Hinweise zur Benutzung

## Im Gespräch



- 12 In the pea soup  
– Das Wetter
- 14 Pay through the nose  
– Money, money, money
- 17 Nosh & gobble  
– Rund ums Essen
- 20 Let your hair down  
– Durch Pubs und Nightclubs
- 30 Spliff & ciggy  
– Andere Drogen
- 35 Flicks or goggle box?  
– Kino & Fernsehen

- 37 Give me a tinkle  
– Telefonieren
- 38 Surfing the web  
– Internet
- 40 To do your business  
– Klo & Co.
- 42 To chat & blabber  
– Die lockere Sprache des Alltags
- 80 Smart & arse  
– Schimpfwörter & Beleidigungen
- 91 Dressed to kill  
– Zwischengeschlechtliches



## Anhang

- 105 Literaturempfehlungen  
106 Wortregister  
128 Die Autorin